

## 2 - Antidote - Candy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25]** ---

*Year 2023.*

**[00:27]** ---

*The unprecedented great massacre by  
a middle school boy in the Nagano case*

**[00:32]** ---

*ultimately ended with the death penalty  
sentence for the young male.*

**[00:35]** ---

*Losing even the strength  
to insist on his innocence,*

**[00:38]** ---

*"Deadman Wonderland: Circus Show"*

**[00:38]** ---

*the boy who dropped into the pit of  
frustration and despair was imprisoned...*

**[00:42]** ---

*...in a place operated through the funds  
collected through social contributions*

**[00:46]** ---

*as an entertainment theme park.*

**[00:48]** ---

*The first and only privatized  
prison in the country...*

**[00:52]** ---

*...Deadman Wonderland.*

**[01:11]** ---

*This light...*

**[01:17]** ---

*Did he cause it?*

**[01:23]** ---

*The plans to have Ganta Igarashi die  
in an accident before his execution*

**[01:28]** ---

*will not be repeated.*

**[01:30]** ---

A "failure" is fine.

**[01:33]** ---

That itself is "success" to me.

**[01:36]** ---

That sly bastard, Tamaki...

**[01:39]** ---

After letting three normal prisoners die,  
how can it be called a "success" at all?

**[01:43]** ---

Prisoner number 5580,  
death row inmate Ganta Igarashi!

**[01:48]** ---

What value does this brat hold...?

**[03:22]** ---

"#02 'Antidote -Candy-'"

**[03:23]** ---

*After that day the "Red  
Man" killed my friends,*

**[03:28]** ---

*so many things have happened  
that I don't understand.*

**[03:31]** ---

*I don't understand...*

**[03:33]** ---

*I don't want to die in a place like this.*

**[03:36]** ---

Now, stay still.

**[03:41]** ---

Ow!

**[03:44]** ---

As expected from one so young.  
You're healing up fast.

**[03:47]** ---

Th-Thank you very much.

**[03:50]** ---

But, you are a death row inmate.

**[03:53]** ---

Yes...

**[03:54]** ---

Did you eat the candy properly?

**[03:57]** ---

Candy...?

**[03:58]** ---

Your first piece was given  
to you in your bag, right?

**[04:01]** ---

Bag?

**[04:02]** ---

Didn't you get the "basic necessities bag"  
when you entered the facility?

**[04:06]** ---

Yeah, but... was there any candy...?

**[04:09]** ---

You better eat it soon.

**[04:11]** ---

It tastes extremely bad,  
but you have to endure and eat it.

**[04:14]** ---

That...

**[04:16]** ---

Maybe you dropped it  
when I bumped into you...

**[04:22]** ---

You were...

**[04:27]** ---

Sorry... I caused you trouble  
from my carelessness.

**[04:31]** ---

No, don't worry about  
something like the candy.

**[04:34]** ---

More importantly, are you all right?

**[04:35]** ---

Yeah. She only cut into a layer of my skin...

**[04:39]** ---

How terrible.  
Suddenly doing something like that...

**[04:42]** ---

It can't be helped.  
That's the kind of place this is.

**[04:46]** ---

In order to stay alive here, you have to follow  
rules, no matter how much you hate them.

**[04:51]** ---

Rules...

**[04:53]** ---

Ganta, let's play!

**[04:57]** ---

Whoa!

**[04:58]** ---

G-Ghost!

**[04:58]** ---

I'm not a ghost! Shiro is Ganta's friend.

**[05:02]** ---

R-Really? I've never seen you before...

**[05:05]** ---

No, I just met her yesterday, too...

**[05:08]** ---

Hey, Ganta! Let's do a race together!

**[05:11]** ---

Huh?

**[05:12]** ---

There's a *lot* of big toys  
there for some reason!

**[05:17]** ---

Oh, are you talking about the dog race  
show happening this afternoon?

**[05:21]** ---

Dog race?

**[05:22]** ---

It's one of the prisoner shows at  
the theme park that this prison operates.

**[05:27]** ---

Oh, now that you mention it, this place is...

**[05:30]** ---

It's an athletic race with different obstacles  
in the way and if I remember correctly...

**[05:33]** ---

The winner receives  
100,000 cast as a reward.

**[05:36]** ---

100,000... cast? What is a cast?

**[05:39]** ---

You don't know?

Did you read the rule book?

**[05:42]** ---

Huh? No, not yet...

**[05:44]** ---

Cast points.

**[05:46]** ---

To the prisoners who are serving time  
here at Deadman Wonderland, it's money.

**[05:51]** ---

Money...

**[05:57]** ---

Without cast points, you can't even eat here.

**[06:02]** ---

On the other hand, if you  
have cast points here,

**[06:04]** ---

you can even buy clothes,  
alcohol, and cigarettes here.

**[06:07]** ---

If you save your cast points, you can  
even use them to shorten your sentence.

**[06:12]** ---

Hmm!

**[06:13]** ---

Hmm, you say. Are you also new?

**[06:16]** ---

I see... then I'll have to earn them...

**[06:19]** ---

You can probably still  
make it in time to enter.

**[06:21]** ---

But it would be impossible  
for me to win a race...

**[06:26]** ---

Ugh...

**[06:29]** ---

The prize for participation  
is a red bean bun.

**[06:31]** ---

I'll enter!

**[06:32]** ---

Red bean bun! Red bean bun!

**[06:34]** ---

Red bean bun!

Red bean bun! Red bean bun!

**[06:36]** ---

So noisy! Don't push!

**[06:37]** ---

Red bean bun!

**[06:39]** ---

Everyone is watching! To begin with, you...

**[06:42]** ---

Red bean bun!

**[06:42]** ---

Where are you going?!

**[06:44]** ---

Prisoner number 5580, Ganta Igarashi.

**[06:47]** ---

Oh, um... to the dog race show.

**[06:51]** ---

An entry? Good. Did you read  
chapter 11 of the rulebook?

**[06:56]** ---

Huh? The rules? I glanced through them...

**[07:00]** ---

Then, that's fine.

**[07:01]** ---

Read the rulebook carefully.

This is a special prison.

**[07:13]** ---

Mr. Tamaki? This is You Takami.

**[07:16]** ---

That death row inmate, Ganta Igarashi...

**[07:19]** ---

It looks like he will be  
entering in today's dog race.

**[07:25]** ---

One of the biggest attractions  
of Deadman Wonderland,

**[07:29]** ---

the dog race show, will begin soon!

**[07:32]** ---

To all guests who wish to see the event,

**[07:34]** ---

please enter the stadium early for seating.

**[07:36]** ---

"Waiting Room for Race Participants"

**[07:40]** ---

"How to Use a Cast Card"

"The cast card can be used in many different places here!"

**[07:43]** ---

Huh?

**[07:44]** ---

I thought I would enter, too...

**[07:46]** ---

Huh? But, you're injured.

**[07:49]** ---

It's my hobby to save up.

**[07:51]** ---

I-I see.

**[07:53]** ---

Starting over...

I'm You Takami. Just call me You.

**[07:57]** ---

Oh. I'm Ganta Igarashi.

**[08:01]** ---

Nice to meet you, Ganta.

**[08:03]** ---

But, who knows when I'll be execu--

**[08:06]** ---

Oh, yeah. I wanted to give you this...

**[08:17]** ---

Hey, looks like there are a lot of people!

**[08:20]** ---

Well, the reward is 100,000 cast after all.

**[08:23]** ---

Bastards! Don't be so greedy!

**[08:26]** ---

Kazumasa Kouzuji!

**[08:28]** ---

H-He's entering, too?

**[08:30]** ---

I don't want to die! I quit!

**[08:32]** ---

I-Impossible for me, too!

**[08:34]** ---

I think I've seen him somewhere before...

**[08:36]** ---

Kazumasa Kouzuji...

**[08:38]** ---

Previously a tae kwon do gold medalist.

**[08:40]** ---

He is a two time consecutive D1  
mixed martial arts champion.

**[08:42]** ---

Oh...! That... "man who is too strong"...

**[08:46]** ---

Right. He got angry at the fact that  
an actress who he met at a variety show

**[08:51]** ---

wouldn't exchange e-mail  
addresses and tarnished that glory.

**[08:55]** ---

You're a face I haven't  
seen before. A newcomer...?

**[08:58]** ---

Y-Yes...

**[09:00]** ---

The name is Kouzuji.

**[09:03]** ---

Y-Yes... I've seen you on tele--

**[09:06]** ---

Ganta!

**[09:09]** ---

Fall on your knees and  
laugh when you see me!

**[09:12]** ---

Open a path and laugh!  
Kneel to the ground and laugh!

**[09:15]** ---

Praise me and laugh!  
If you talk, I'll kill you!

**[09:17]** ---

If you stay silent, I'll kill you!

**[09:19]** ---

If you look at me, I'll kill you!  
If you ignore me, I'll kill you!

**[09:26]** ---

You're not proper...

**[09:33]** ---

You...

**[09:35]** ---

All of you, enter the race! If any more  
people quit, the race will be cancelled!

**[09:39]** ---

I'll miss earning the 100,000 cast!

**[09:42]** ---

You better quit halfway and  
take home your red bean bun!

**[09:45]** ---

Don't stand in front of me!  
That's the rules for this race!

**[09:50]** ---

Mr. Kouzuji is the rule!

**[09:51]** ---

If you got that, open a path for Mr. Kouzuji!

**[09:54]** ---

You're in the way!

**[09:57]** ---

Come on! Come on!

**[10:06]** ---

This is crazy.

**[10:09]** ---

Did you say something, brat?

**[10:17]** ---

You said something just now, didn't you?

**[10:19]** ---

Ah, uh, um...

**[10:22]** ---

Did you say it was super fun?

**[10:27]** ---

It's pleasant, right? Am I right?

**[10:34]** ---

If that's the case,

make a more pleasant face.

**[10:37]** ---

*I don't want to die yet...*

**[10:42]** ---

I said laugh!

**[10:45]** ---

*If I have to stay alive here...*

**[10:49]** ---

*If I have to follow the rules...*

**[11:05]** ---

*I'm... the worst...*

**[11:09]** ---

Good!

**[11:18]** ---

Red bean bread! Red bean bread, Ganta!

**[11:21]** ---

I got some cookies!

Let's eat them before the race!

**[11:25]** ---

Ganta, what's wrong?

**[11:27]** ---

Does your stomach hurt?

**[11:28]** ---

You bitch!

**[11:30]** ---

Huh...?

**[11:35]** ---

You remind me!

That stupid actress's smashed up face...!

**[11:49]** ---

Huh?!

**[11:50]** ---

The chief warden.

How dangerous, how dangerous...

**[11:54]** ---

You again, prisoner number 613.

**[11:58]** ---

Just as hot as usual...!

**[12:00]** ---

I don't dislike hungry beasts. Come anytime.

**[12:05]** ---

But with your life on the line.

**[12:08]** ---

It's time! Everyone wear  
your number tag and enter the dock!

**[12:18]** ---

Someday, I'll [BEEP] you and kill you!

**[12:33]** ---

Let's eat together.

**[12:51]** ---

"Good Child's Rulebook"

**[13:05]** ---

"Good Child's Rulebook"

**[13:10]** ---

Since death row prisoners have poison

**[13:12]** ---

constantly injected into  
them through their collars,

**[13:15]** ---

they must eat the candy-shaped  
antidote every three days or they die!

**[13:19]** ---

In other words, they're executed...

**[13:20]** ---

Ganta, do you really not want any?

**[13:22]** ---

Shiro will eat all of it, you know?

**[13:25]** ---

The antidote is 100,000 cast...

**[13:28]** ---

Every three days... in other words...

**[13:31]** ---

If I don't have this, I'll... die...?!

**[13:38]** ---

I have to win no matter what...

**[13:46]** ---

Like Takami said, it seems  
that boy has entered...

**[13:52]** ---

How can I help you, Promoter Tamaki?

**[13:54]** ---

Hey, let's set the danger  
level of the obstacles to max.

**[13:58]** ---

Prepare the corpse disposal team.

**[14:00]** ---

Oh, and tell the customers and human  
rights groups that it's all just acting.

**[14:04]** ---

But, today there are  
groups from class trips--

**[14:06]** ---

That's why I said it's all an act, an act!  
Put emphasis on that!

**[14:13]** ---

Now then, the race where challengers put their pride on the line for the prize will start!

**[14:18]** ---

Will they obtain the 100,000 cast or leave with the red bean bun participation prize?

**[14:23]** ---

There can only be one winner!

**[14:30]** ---

Now, the fateful start!

**[14:35]** ---

*With 100,000 cast... I have to buy candy...*

**[14:41]** ---

The first challenge! Can the challengers get past the moving blades

**[14:45]** ---

of the "neck chomper" obstacle that blocks their path?!

**[14:50]** ---

Huh? It can't be that this is...?

**[15:03]** ---

*He just died?!*

**[15:19]** ---

What an amazing act!

**[15:20]** ---

Let's take pictures!

**[15:22]** ---

Hey, I feel a bit sick...

**[15:24]** ---

Stupid. That's their selling point!

**[15:25]** ---

This fake and overdone feeling is awesome!

**[15:28]** ---

And those guys are all criminals anyway.

**[15:33]** ---

*What is with this race...?!*

**[15:35]** ---

*Why is everyone happy watching something like this?!*

**[15:40]** ---

The second challenge:  
"which one is it" bungee!

**[15:44]** ---

If they pick the long rope by mistake...

**[15:48]** ---

As you can see, they make a straight path to the ground!

**[15:52]** ---

*No way. No way... if I make a mistake too...*

**[15:58]** ---

Wait a second! I don't want to!

**[15:59]** ---

Ganta, let's do it together!

**[16:01]** ---

Shiro, you!

**[16:06]** ---

Stop it!

**[16:13]** ---

The next challenge, "poof with archery"!

**[16:16]** ---

The challengers must defend themselves  
against the onslaught of flying arrows

**[16:19]** ---

while crossing the winding bridge!

**[16:28]** ---

Oops! Number 38 and  
number 55 went out of bounds!

**[16:37]** ---

*The smell of burning? Another died?*

**[16:42]** ---

Hi!

**[16:48]** ---

Ganta, you were wide open!

**[16:51]** ---

What are you going to do if I fall?!

**[16:58]** ---

H-Huh?

**[17:00]** ---

Wha, Mr. Kouzuji?

**[17:02]** ---

This race... even 100,000 cast is too cheap.

**[17:09]** ---

Mr. Kouzuji!

**[17:27]** ---

I can't stand this anymore.

**[17:29]** ---

Ganta, we can get red bean buns soon!

**[17:33]** ---

Even though I didn't do anything,  
I was sent to a place like this...

**[17:37]** ---

Because I didn't want to get cut or punched,  
I had no choice but to follow the rules...

**[17:47]** ---

Rules? Shiro has a rule of one snack per day,  
but Shiro will eat two, you know?

**[17:53]** ---

If Ganta doesn't like them,  
he shouldn't follow them either.

**[17:57]** ---

It can't be helped...

**[17:59]** ---

That's right, it couldn't be helped!  
There's nothing that I can do!

**[18:04]** ---

In order to not die, I have to obey  
even if I don't want to... that's all I can do!

**[18:10]** ---

Even if you don't want to, you have to?

**[18:12]** ---

Hmm. I see! I don't get it,  
but that must be Ganta's rule!

**[18:32]** ---

Red bean bun! Red bean bun! Red bean bun!  
Red bean bun! Red bean bun! Red bean bun!

**[18:39]** ---

Red bean bun!

**[18:40]** ---

We... were all going to see things  
like this during our class trip...?

**[19:00]** ---

Now, the final battle royale will begin!

**[19:04]** ---

The rules are easy!

**[19:05]** ---

The challenger holding this Deadman  
ball at the end will be the winner!

**[19:10]** ---

Wow! So easy!

**[19:11]** ---

At the end...?

**[19:13]** ---

How will it end?!

**[19:15]** ---

Start!

**[19:23]** ---

Come on!

**[19:30]** ---

The panels on the floor will fall one by one.  
When there's only one left, the game will end!

**[19:35]** ---

The challenger holding  
the ball at the end will win!

**[19:54]** ---

Come on!

**[20:01]** ---

I'm surprised there was anyone other  
than myself who made it this far...

**[20:05]** ---

But now I get why you're so persistent.

**[20:07]** ---

That face... I saw it on television myself.  
The 14 year old of the great massacre!

**[20:15]** ---

Ganta! Here! Here!

**[20:16]** ---

Hurry up and die!

**[20:19]** ---

What the hell is a death row inmate  
doing, living on like that, huh?

**[20:23]** ---

It-It wasn't me...

**[20:24]** ---

A murderer like you shouldn't talk!  
Even if you win here, I'll kill you later.

**[20:29]** ---

Ganta, pass!

**[20:30]** ---

A death row inmate should just die quietly.

**[20:33]** ---

Even though you're just  
a 2nd year middle school kid,

**[20:35]** ---

you can understand the rules, right?

**[20:40]** ---

I told you it wasn't me!

**[20:42]** ---

Huh?!

**[20:44]** ---

Just try and do it, shitty bastard!

**[20:47]** ---

It doesn't matter when I die,  
I don't want to feel like that ever again!

**[20:51]** ---

If you're going to kill me, go ahead!  
If you're going to execute me, go ahead!

**[20:55]** ---

Until the end, I'll follow my own rules!

**[21:01]** ---

Nice pass!

**[21:03]** ---

You brat!

**[21:11]** ---

Oh, number 46 is falling!

**[21:22]** ---

Shit!

**[21:36]** ---

Oh! Number 93 was the first to fall!

**[21:41]** ---

Shiro!

**[21:49]** ---

*You were protecting me...?!*

**[21:56]** ---

Ganta! Pass!

**[22:02]** ---

*I...*

**[22:06]** ---

If he takes the ball,  
number 7 will be the winner!

**[22:25]** ---

Ganta, the ball... Why?

**[22:28]** ---

We're going to eat  
red bean buns together, right?

**[22:32]** ---

Oh, yeah!

**[22:37]** ---

*There was no winner for the dog race.*

**[22:40]** ---

*Unable to get the reward, I won't  
be able to get the antidote candy*

**[22:47]** ---

*and will surely die on my third day tomorrow.*

**[22:53]** ---

*Execution, completed...*

**[23:09]** ---

*Meteors, black & night,  
and the never-ending tears.*

**[23:16]** ---

*I hated this world of absurdity.*

**[23:25]** ---

*Wanting to run away from  
this labyrinth with no exit,*

**[23:33]** ---

*I searched for freedom.*

**[23:39]** ---

*I did a handstand and saw the sky.*

**[23:47]** ---

*I saw a different person  
from who I was yesterday.*

**[23:55]** ---

*Shiny shiny, the infinite stars shined.*

**[24:01]** ---

*This world is so beautiful.*

**[24:10]** ---

*Shiny shiny, the gleaming  
moonlight is full of hope.*

**[24:17]** ---

*This world is so amazing.*

**[24:25]** ---

*Isn't that right?*

**[24:33]** ---

*The place he ends up after chasing  
down the culprit who took away*

**[24:35]** ---

*the friends he must  
avenge is an unknown area.*

**[24:38]** ---

*The real Deadman Wonderland.*

**[24:41]** ---

*The door to the nest of unusual  
power users will be opened.*

**[24:41]** ---

*"#03 'G Block"*

**[24:47]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:36:39 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:36:39 UTC by whimsee